

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1926-1927

Projet de Loi modifiant les articles 2 et 14 de la loi du 17 juillet 1905 sur le repos du dimanche dans les entreprises industrielles et commerciales.

(Voir les n^{os} 59 (1925-1926), 129 (session de 1926-1927) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 14 juillet 1927.)

ARTICLE UNIQUE.

Les articles 2 et 14 de la loi du 17 juillet 1905 sont modifiés comme suit :

« Art 2. — Les employeurs assujettis à la présente loi ne pourront occuper au travail le dimanche, pour l'exploitation de leurs entreprises, des personnes autres que les membres de leur famille, parents au troisième degré au plus, habitant avec eux.

» Cette disposition vise le travail effectué sous l'autorité, la direction et la surveillance du chef d'entreprise.

» Elle s'applique également :

» 1° Au travail accompli par toute personne qui gère un magasin de détail pour le compte d'autrui, dans la mesure où cette personne prend part à la vente;

» 2° Au travail de tous les membres de la famille du gérant d'un magasin de détail, quels qu'ils soient.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1926-1927

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 2 en 14 der wet van 17 Juli 1905 op de Zondagsrust in de nijverheids- en handelsondernemingen.

(Zie de n^{rs} 59 (zitting 1925-1926), 129 (zitting 1926-1927) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 14 Juli 1927.)

EENIG ARTIKEL.

De artikelen 2 en 14 der wet van 17 Juli 1905 worden gewijzigd als volgt:

« Art. 2. — De aan deze wet onderworpen werkgevers mogen, voor het bedrijf van hunne ondernemingen, des Zondags geene andere personen aan den arbeid houden dan hunne gezinsleden, bloedverwanten hoogstens tot in den derden graad, en die met hen inwonen.

» Deze bepaling betreft den arbeid verricht onder het gezag, de leiding en het toezicht van het hoofd der onderneming.

» Zij is mede van toepassing :

» 1° Op den arbeid verricht door om 't even welken persoon die een klein handelshuis houdt voor een anders rekening, in de mate waarin deze persoon aan den verkoop deelneemt ;

» 2° Op den arbeid verricht door al en om 't even welke gezinsleden van den zaakvoerder van een kleinhandelshuis.

» La présente loi comporte les exceptions et dispenses prévues ci-après :

» *Art. 14.* — Les chefs d'entreprise qui auront contrevenu aux prescriptions de l'article 8, alinéas 1^{er} et 3, ou des arrêtés pris en exécution de l'article 8, alinéa 2, seront punis d'une amende de 100 à 300 francs.

» Les chefs d'entreprise, directeurs, gérants ou préposés qui auront contrevenu aux autres prescriptions de la présente loi ou des arrêtés relatifs à son exécution, seront punis d'une amende de 100 à 300 francs ou d'un emprisonnement de huit jours à un mois.

» L'amende sera appliquée autant de fois qu'il y a eu de personnes occupées en contravention à la loi ou aux arrêtés relatifs à son exécution, sans que la somme des peines puisse excéder 2,000 francs. »

Bruxelles, le 14 juillet 1927.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

EMILE BRUNET.

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,
Jan RAMAEKERS.*

» Deze wet omvat de hierna voorziene uitzonderingen en vrijstellingen :

» *Art. 14.* — De bedrijfshoofden, die de voorschriften van artikel 8, 1^e en 3^e lid, of de besluiten genomen ter uitvoering van artikel 8, 2^e lid, overtreden, worden gestraft met eene geldboete van 100 tot 300 frank.

» De bedrijfshoofden, bestuurders, zaakvoerders of gelastigden die de andere voorschriften van deze wet of van de besluiten betreffende hare uitvoering overtreden, worden gestraft met eene geldboete van 100 tot 300 frank of met eene gevangenisstraf van acht dagen tot eene maand.

» De geldboete wordt zooveel malen toegepast als er personen in overtreding van de wet of van de te harer uitvoering genomen besluiten gebezigd zijn, zonder dat de som der straffen 2,000 frank mag overschrijden. »

Brussel, 14 Juli 1927.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*